

ADÖ
ASIATISCH-DEUTSCH-ÖSTERREICHISCHE
ARBEITSGRUPPE FÜR MUSIKTHERAPIE



An die
Teilnehmer und Teilnehmerinnen
Der Arbeitsgruppe
ADÖ

Berlin, 27.2.2012

Sehr geehrte Damen und Herren,

Hiermit senden wir Ihnen das Protokoll der ersten konstituierenden Sitzung in Berlin und freuen uns auf das kommende Treffen im September in Hamburg. Wir hoffen, daß Sie Zeit finden, die diskutierten Themen und Aufgaben weiter zu bearbeiten und freuen uns auf ein Wiedersehen.

mit freundlichen Grüßen,

Prof. Dr. Karin Schumacher

Prof. Dr. Eckhard Weymann



ADÖ
ASIATISCH-DEUTSCH-ÖSTERREICHISCHE
ARBEITSGRUPPE FÜR MUSIKTHERAPIE



1. konstituierende Sitzung am 30. Januar 2012, 12 - 14 Uhr

Koordination und Einladung: Karin Schumacher, UdK Berlin und Eckhard Weymann, HfMT Hamburg / FH Frankfurt

Ort: UdK Berlin, Mierendorffstr.30, R.210

Teilnehmerinnen: Bong, Jieun; Hwang, Suk-Young; Jung, Jisun; Kim, Hae-In; Murai-Grothe, Mami; Na, Ri; Ohara, Miki; Reimer, Silke (Protokoll)

Kurzprotokoll

1. Sammlung einiger relevanter Themen

- Reflexion zur eigenen kulturellen Vergangenheit und Gegenwart (Religion, Politik, Vorurteile, persönliche Erfahrungen)

- Hierarchie (z.B: im Verhältnis zw. Student/Dozent im Studium), Erfahrungen in der westlichen und eigenen Welt. Wo sind hierarchische Strukturen spürbar, welche äußeren Zeichen machen Hierarchien deutlich? wodurch kann man sich Respekt verschaffen, wenn keine äußeren Zeichen hierarchische Strukturen deutlich machen? wo werden hierarchische Strukturen aufgelöst, wo kehren sie aber in anderer Erscheinung wieder?

- **Sprache:** welche Begriffe sind gut zu übersetzen, für welche gibt es keine Entsprechung und warum nicht?

- zu den **Schwierigkeiten asiatischer Studierender** in europäischen Ländern: welche Schwierigkeiten sind **persönlich**, welche sind **interkulturell**?

- Unterschiedlicher **Umgang mit Krankheit**, Behinderung in den verschiedenen Kulturen (in europäischen Ländern Selbstdarstellungen z.B. durch Veröffentlichungen von Menschen mit Depressionen, Psychosen, etc.)

- wie ist das **öffentliche Gesundheitswesen** in den jeweiligen Ländern strukturiert? Welchen Status hat ein Musiktherapeut? wie ist die berufsrechtliche Lage (ist der Beruf z.B. von Krankenkassen anerkannt?) dies spielt eine Rolle bei der Frage, ob z.B. deutsche Behandlungskonzepte



ADÖ **ASIATISCH-DEUTSCH-ÖSTERREICHISCHE** **ARBEITSGRUPPE FÜR MUSIKTHERAPIE**



wie Langzeittherapien bei Kindern mit ASS auf andere Länder übertragen werden können, in denen evtl. grundsätzlich keine langfristigen Therapien finanziert werden.

- Wie kann das **Berufsbild „Musiktherapeut“** jeweils öffentlich dargestellt werden?

- Sammlung von möglichen **Praktikumsplätzen** in asiatischen Ländern

- **Gastkurse:** wer benötigt welche Inhalte, welche Inhalte werden verstanden?

2. Einige Antwortschreiben auf die Einladung:

- Herr Prof. E.W. Selle, Heidelberg, pflegt intensiven Kontakt zu Vietnam und verweist auf die zahlreichen Absolventen aus asiatischen Ländern (z.B. auch Indonesien), welche die Heidelberger MA-Studiengänge absolviert haben.
- Frau Sonoko Suzuki-Kupski hält regen Kontakt zu Tokio, wo sie einmal jährlich mit ihrem Mann Fortbildungen anbietet.
- Frau Hiromi Uchida, Absolventin des MA-Studiengangs Münster, leitet ein - Institut in Tokio (German MusicTherapy Center). Hier wird sie mit dem Grundkurs für „tiefenpsychologische deutsche Musiktherapie zum Kennenlernen“ anfangen. Dafür möchte sie ein internationales Zertifikat entwickeln.

3. Weitere Organisation

- Welche Personen kümmern sich bereits um Verbindungen zu asiatischen Ländern? - Kontakte knüpfen, Internetseite erstellen
- wer könnte das Projekt/ die Arbeitsgruppe fördern? Botschaften, Stiftungen,...
- die Treffen der ADÖ können für Berufstätige als Fortbildung bestätigt werden
- Prof. Schumacher und Prof. Weymann stehen gerne zur Verfügung, die treibende Kraft soll aber in den Händen der Teilnehmer liegen
- Treffen sollen von den Orten her wandern (Berlin, Hamburg, Frankfurt, Heidelberg, Wien...). Die Hochschulen können Räume zur Verfügung stellen.
- Vorschlag: Treffen zweimal im Jahr



ADÖ
ASIATISCH-DEUTSCH-ÖSTERREICHISCHE
ARBEITSGRUPPE FÜR MUSIKTHERAPIE



Wer übernimmt welche Aufgaben?

Koordination Japan: Miki Ohara

Koordination Korea: jieun Bong. Sie hat mit der Erstellung einer website für Übersetzungen (deutsch-koreanisch) begonnen.

Vernetzung?

Vorschläge: facebook, über die Homepage der DMtG

weitere Kontakte:

Prof. Schumacher und Prof. Weymann informieren die Musiktherapiestudiengänge in Deutschland und Österreich, sowie die DMtG/ Musiktherapeutische Umschau und die Zeitschrift „Musik und Gesundheit“ und den ÖBM (Österreichischer Berufsverband für Musiktherapeuten) über die Arbeitsgruppe, um evtl. noch weitere Kollegen zu finden, die sich mit unseren Themen schon befasst haben.

Nächster Termin: Samstag, 29. September 2012, 11 - 18 Uhr im Institut für Musiktherapie, Hochschule für Musik und Theater, Harvestehuder Weg 12, 20148 **Hamburg**

Das Treffen wird vorbereitet von: Frau jieun Bong mthgottlob@hotmail.com
Die Einladung wird in Absprache mit Prof. Weymann versandt.

